

**INFORME DE LA PASANTIA  
MEXICO → ARGENTINA**

**06 de Abril al 05 de Mayo de 2009**

**DATOS DEL PASANTE:**

**Nombre:** Rubén Martínez Pérez

**Lugar de Origen:** Santa María Tlahuitoltepec.

**Estado:** Oaxaca

**País:** México

**Organización:** Radio Comunitaria Mixe "Jënpoj" XHJP 107.9 FM.

**PAIS DE LA PASANTIA:** Buenos Aires, Argentina

**FECHA:** 06 de Abril al 05 de Mayo de 2009

**INFORME PASANTIA EN BUENOS AIRES ARGENTINA  
DEL 06 DE ABRIL AL 05 DE MAYO DEL 2009**

Mi pasantía en las tierras argentinas corresponde a la capacitación con respecto a aspectos de metodologías informativas o el armado de noticias.

**ESTANCIA EN LA RADIO FMENTRANSITO, CASTELAR EN LA GRAN BUENOS AIRES  
Fecha: 06 DEL 15 AL ABRIL DE 2009.**

Es una radio urbana operado en su mayoría por jóvenes preferencialmente con una cultura musical de rock latino.

Pero dentro de la programación y línea operativa es realizar un flash informativo al inicio de la programación, a la media hora y a la hora de transmisión del programa.

La organización de las notas informativas la lleva a cabo el (a) productor (a) del programa, es el encargado de buscar las notas en los medios electrónicos la web y hacer alguna llamada telefónica quien pudiera aclarar, rectificar, verificar, abundar o rechazar la información.

Pero también tienen invitados para hacer algunas entrevistas con respecto a algún tema.

La organización de cada programa tiene un equipo operativo, un productor, el operador, y 2 conductores del programa.

Esta radio es una cooperativa, a pesar de ser una radio comunitaria en zona urbana tienen patrocinadores y algunas cooperaciones voluntarias.

Esta radio es dirigida por dos directores jóvenes y en algunas ocasiones han tenido hasta cuatro directores, es con la misma mira en trabajar en equipo y de manera coordinada es fundamental para ellos la tolerancia que deben tener en algunos asuntos concernientes a la toma de decisiones.

A parte de la radiodifusora, la cooperativa tiene un medio gráfico, cuenta con un equipo de redactores y editorial, emiten mensualmente una revista llamada Guarnin, con informaciones y columnas del municipio conurbado de Castelar, Buenos Aires, y algunas notas que les llega de la provincia.

La mayoría de los jóvenes quienes colaboran en esta radio son profesionales en la comunicación debido a que algunos de ellos están estudiando comunicación en la universidad o alguno de ellos laboran en estaciones de radios comerciales o pública o algunos otros son redactores de periódicos, como también los de más edad son profesores de alguna preparatoria o universidad y forman parte de una organización civil de comunicación o de derechos humanos o de mujeres.





## **FORO ARGENTINO DE RADIOS COMUNITARIAS FARCO, ROSARIO, ARGENTINA**

**Fecha: 16 al 25 de abril de 2009**

FARCO es una organización o asociación de radios comunitarias de este país sudamericano, mi estancia fue en el Centro de Producción de FARCO, esta es una agencia donde se procesa la información que mandan las radios comunitarias que conforman la Red de FARCO. Este centro emite un noticiero llamado "informativo FARCO, con 2 emisiones diarias, una a las 8:30 am y la otra 12:30 am. en horario argentino, sus emisiones son vía satelital, con duración de 8 minutos para cada informativo. Las radios comunitarias bajan la señal por vía satélite, sintonizando en tiempo real la emisión desde el centro de producción de FARCO. Pero también el centro de producción después de haber emitido la información en vivo, ésta es grabada y en ftp es subida el audio a la página de FARCO y ahí está disponible para quien quiera ocuparlo, tanto las radios comunitarias como otras.



Entrevista a Pepe frutos  
Coordinador del centro de producción de FARCO

### **QUIENES LA CONFORMAN**

El centro de producción de FARCO la conforman 3 personas.

Pepe Frutos, es el coordinador del centro de producción y locutor del informativo FARCO  
Ernesto Regga, colaborador del centro de producción y en algunas ocasiones conduce el informativo.

Cristian Torres, es el operador técnico del satélite, de la grabación y emisión del informativo, subir la información en audio a la página de FARCO.



Cristian Torres  
Aspecto técnico FARCO



Ernesto Rega  
Encargado Expreso FARCO

Dentro del aspecto legal FARCO es una asociación civil que tiene sus representantes legales. El tiempo en que estuve con ellos el presidente de FARCO era Daniel Fassaroli, con quien tuve la oportunidad de comunicarme y conocer la historia de FARCO, por lo que me comentó que *“llevan más de 20 años de haber iniciado esta red y que el papel de las radios comunitarias son tan importantes para el desarrollo de la provincia y de cualquier localidad. Las radios comunitarias no necesariamente deben de tener unas buenas instalaciones sino que radios comunitarias podemos hacerla en la calle, en el barrio, en una escuela etc. La intención de la radio comunitarias es hacer radio y democratizar la palabra, darle voz a los sin voz”*.

## **MANEJO Y ESTRUCTURACION DE LA INFORMACION EN EL CENTRO DE PRODUCCION DE FARCO**

FARCO tiene asociados más de 50 radios comunitarias, pero un poco más de 150 radios de diferentes índoles emiten el informativo.

Las radios asociadas a FARCO están responsabilizadas en enviar información al centro de producción, según el calendario que programa el coordinador de este centro.

Las radios deben de hacer y mandar la información, con una estructura y los principal es estar acompañada con testimonios de las personas (campesinos, obreros, etc.) involucrados en el caso o hecho, con una duración no más de 2 minutos, que por lo regular sean temas de derechos humanos, derecho de los pueblos originarios, educación, cultura y de sociedades vulnerables.

El cronograma está distribuido según ubicación de las radios en las áreas geográficas, es decir, en el informativo de las 8:30 deben de emitirse información de radios que cubran la parte norte del país, parte de la Patagonia y parte del centro de Argentina para tener una información de todo el país.

El centro de producción de FARCO debe de estar atento a toda información que se genere en los medios gráficos y en los medios audiovisuales de noticias, en caso de que haya una información que corroborar tiene la facultad de sugerir a la radio para cubrir esa información que se genera en esa área geográfica.

El centro de producción del informativo FARCO tiene un registro minucioso de las informaciones y del cumplimiento de las radios que envían su información para así dar una mención honorífica en las asamblea de la red.

Por su parte las radios comunitarias que están integradas a la Red tiene un persona encargada para hacer el envío de la información al centro de producción a los cuales se les llama corresponsales y estos tienen reuniones cada 3 meses por lo general.

A los corresponsales se les sugiere respetar el tiempo de la nota y que no exceda de los 2 minutos y siempre tener testimonios de las personas involucradas en el hecho o el caso, utilizar un lenguaje sencillo y coloquial y no tecnicismos.

También las radios pueden llamar al centro de producción si tienen una información que quieren que salga al aire o que tengan información urgente.

La intención del centro de producción de FARCO es producir en red, dar la información que no se informa o que se oculta, información del pueblo pobre, hablar de lo que hablan de los grandes medios de comunicación pero con otras miradas. Pero de manera ordinaria los temas lo deciden cada una de las radios, pero FARCO puede sugerir.

## APRENDIZAJE EN FARCO

La red de radios comunitarias son las opciones en implementar en México, de esta manera debemos de consolidar un buen centro de información, noticias surgidas de las comunidades y no la réplica de lo que hacen e informan los grandes medios.



Entrevista a la Directora de Aire Libre FM

El procesamiento de la información, que sin tener una línea única deben de dirigirse a las personas de las comunidades, regresar la información y conocerla a nivel nacional de lo que sucede en las regiones donde en algunas ocasiones es difícil viajar por nuestra propia cuenta.

Tener el hábito a generar información que se vuelva una costumbre y que al paso del tiempo sea una satisfacción personal e institucional.

Reconocer que con el lenguaje coloquial se puede informar, y no necesariamente ocupar el tecnicismo.

La organización en FARCO es muy buena debido a que hay un control y coordinación de proceso de información y es muy sustancial.



Entrevista en Aire Libre FM

En esta ciudad de rosario fuimos entrevistados por la radio comunitaria Aire Libre y por mi parte haciendo entrevistas a este colectivo.

## **AGENCIA INFORMATIVA PULSAR, EN EL CENTRO DE LA GRAN CIUDAD DE BUENOS AIRES.**

**Fecha: 27 de Abril al 05 de Mayo de 2009**

La agencia informativa pertenece a la Asociación Mundial de Radios Comunitarias América Latina y el Caribe auspiciado por el programa de Ritmo Sur.

Es centro de redacción de noticias de América Latina, y sus informaciones son digitales y están en la web. [www.pulsar.org.ar](http://www.pulsar.org.ar) con informaciones preferentemente de derechos humanos, recursos naturales, movimientos sociales, grupos originarios y demás, tiene cobertura desde México, Centro América y países de América del Sur, hasta informaciones locales de este país argentino.

Trabajan 3 personas en esta agencia informativa todas ellas que también pertenecen a la estación de radio FM LA TRIBU.

PULSAR tiene varios corresponsales en los países de América Latina. Los corresponsales formales son las radios comunitarias y ellos hacen la redacción de las notas, y otros corresponsales que no tienen una relación formal que puede ser cualquier persona y esporádicamente pueden mandar información a la agencia.

En promedio esta agencia de información sube a su web entre 8 a 10 notas diarias de lunes a viernes, su fin es descentralizar la información, y tienen un formato en redactar para radios y no con un esquema de notas periodísticos. Porque ellos dicen que no es lo mismo leer un diario que leer la información de pulsar.

PULSAR cuenta con 3700 suscriptores, tiene varias visitas diarias a su página web, sobretodo de radios comunitarias de todo el continente.

Los integrantes de la red de corresponsales de pulsar mandan sus notas preferentemente con audios o si no manda algunos links donde está la información y la agencia PULSAR arma las notas, la editorial está marcada por temas de Movimientos sociales, Derechos Humanos, Indígenas, equidad de género, defensa de los recursos naturales, críticas al modelo de desarrollo, etc.



**Rodrigo Tornero:**

Redactor de la Agencia de pulsar y Director de la radio FM LA TRIBU.

## En conclusión

La pasantía de mi parte al estar en este país sudamericano ha sido de manera personal un gran aprendizaje, en primero por conocer los procesos informativos que tienen los medios o centro que me tocó visitar y en segundo las formas de vida y cultura que tienen los che's.

En el aspecto de comunicación este es un país en donde están bien enmarcados del proceso de la comunicación comunitaria, tan es el caso que algunas radios comunitarias tienen más de 60 años y en ellos es generalizada el pronunciamiento de democratizar la palabra. País donde en cada una de las universidades públicas ofrecen las carreras de comunicación, cosa que en México es muy limitado aquí es una carrera de prestigio o solo lo ofrecen las universidades privadas.

En los colectivos que me tocó visitar son organización de jóvenes donde promulgan la comunicación en base a la sociedad que lo rodea, dando otra visión de los manejos de los medios a diferencia de grandes monopolios.

Para mi fortuna en el tiempo en que estuve, se estaban realizando los foros de consulta para legitimar los medios comunitarios y la construcción de una ley de radiodifusión que contenían 21 puntos del derecho a la comunicación. En esa materia están avanzados.

Por supuesto que estuvimos colaborando tanto en las entrevistas en fmentransito, la colaboración en FARCO y la redacción de notas en pulsar, claro que a través de la práctica se aprende a detallar los errores.

Los comentarios que habían es que tuvieron que pasar varios años para que se pusiera sobre la mesa con el gobierno de la república este tema, porque también las radios comunitarias han sufrido cierres, denuncias y demanda y en algunos casos hostigamientos pero no con tanta brutalidad como en México.

Tuvimos la oportunidad de conocer y dialogar con Ernesto Lamas y Paula Castelo colaboradores de la Oficina Regional de AMARC-ALC. Donde nos dieron a conocer de las labores impresionantes de esta oficina y de las visiones a futuro que tienen las radios comunitarias en el mundo, siendo estas las preocupaciones constantes porque existan las radios.

Al estar viviendo y compartiendo la mesa con los que me acobijaron, conocimos las formas de vida, la alimentación y el dialogo a través de lenguaje coloquial con que se comunican nuestros amigos che's. y deducir que en comparación con México este país tiene costumbres, culturas y hábitos diferentes.

Pero nada mejor que conocer a través del los recorrido en las calles y apreciar el atractivo cultural de los buenos lugares de argentina.

Pero concluyo que este país está avanzado en materia de comunicación y fuentes informativas porque saben cómo hacerlo, al menos es la impresión que nos llevamos.

### **AGRADECIMIENTOS:**

- En primera parte a AMARC-MEXICO, por permitirme la oportunidad de ésta pasantía.
- A la radio comunitaria Jënpoj 107.9, por confiar en mí para el aprendizaje que adquiero a sabiendas que fortaleceré a la radio.
- A RITMO SUR por financiar esta pasantía y propiciar el intercambio entre países y redes.

### **EN BUENOS AIRES:**

- Los compas de FMENTRANSITO, Romina Colucio, Sergio Lucarini, Liliana Belforte, Ayelene Romero, Martin Besuti, Sergio Freytes, Fufaiter, Facundo, Pato, Pablo, Inti, Inés, y algunos más que no me acuerdo.
- A los amigos de FARCO, Pepe Frutos, Ernesto Rega, Cristian Torres, Daniel Fasarolli.
- A los cuates de la AGENCIA PULSAR, a Alejandro Linares, Rodrigo Tornero, Guadalupe, Raphaelle Monroe.
- A la oficina Regional de AMARC-ALC, Ernesto Lamas, Paula Castelo, Vicky y de más.

A todos ellos mis sincero agradecimientos por levantarme y animarme en un momento difícil después del accidente que tuvimos en Rosarios.

## ANEXO

Publicación en la web de FARCO

<http://www.farco.org.ar/contenido.shtml?fview=182&x=48426>



### Toman la experiencia de FARCO para organizar la red informativa de radios populares en México

Publicado el: 05.05.2009

El radialista mexicano Rubén Martínez Pérez, de Radio Jënpoj de Oaxaca, visitó durante más de una semana el Centro de Producción del Foro Argentino de Radios Comunitarias (FARCO) en Rosario para observar el trabajo que se realiza en la red informativa nacional. Enviado por la Asociación Mundial de Radio Comunitarias (AMARC) México tuvo oportunidad de tomar contacto con la coordinación y los corresponsales que diariamente reportan para el Informativo FARCO, y semanalmente para el programa Expreso FARCO.



En una pequeña charla que se emitió en Expreso FARCO, Rubén relató que "estoy en una plantía. Vengo a conocer las experiencias de hacer radio y sobre todo radios comunitarias. También el proceso que lleva hacer un programa informativo". La pasantía se realizó en el marco del programa Ritmo Sur ALER/AMARC.

"Tenemos la iniciativa de hacer una red de información nacional pero desde la mirada local, es decir que se genere información desde donde están las radios. En México no hay muchas radios como acá en Argentina. Es una de las cosas que me sorprenden. Aquí tienen como 51 radios en la red y transmiten más de 100 emisoras el informativo. Es una experiencia bastante bonita que me estoy llevando, y en su momento poder aplicar este plan, esta idea", continuó Rubén. Acerca de la radio de la cual él venía, explicó que "Radio Jënpoj está ubicada al sur de México, en un estado sureño de la República Mexicana. Se llama Oaxaca el estado, la provincia como puede conocerse acá en Argentina. Radio Jënpoj transmite de manera bilingüe. Tanto el castellano para hacerle entender a la gente que habla castellano y con la mirada cultural de recuperar las lenguas de los pueblos originarios. Jënpoj transmite en dos lenguas, la lengua mixe y zapoteca. Y la intención de Jënpoj es recuperar esta practica cultural para comunicarnos".

Además de observar el trabajo que se realiza en el Centro de Producción y con los corresponsales, el radialista mexicano conoció también la ciudad de Rosario durante su estadía entre el 15 y el 25 de abril, que luego continuó en la ciudad de Buenos Aires.